

Swing Maxi™



Electric breast pump
Instructions for use

EN

ENGLISH
3-20

Laktator elektryczny
Instrukcja obsługi

PL

POLSKI
21-38

Elektrikli süt pompası
Kullanım talimatları

TR

TÜRKÇE
39-56

Elektrická odsávačka
mateřského mléka
Návod k použití

CS

ČESKY
57-74

Elektrická odsávačka
materského mlieka
Pokyny na používanie







SK

SLOVENSKY
75-92

Elektririnnapump
Kasutusjuhend

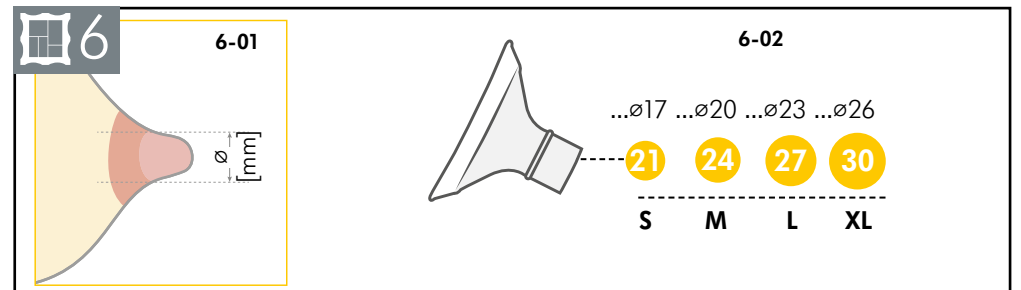
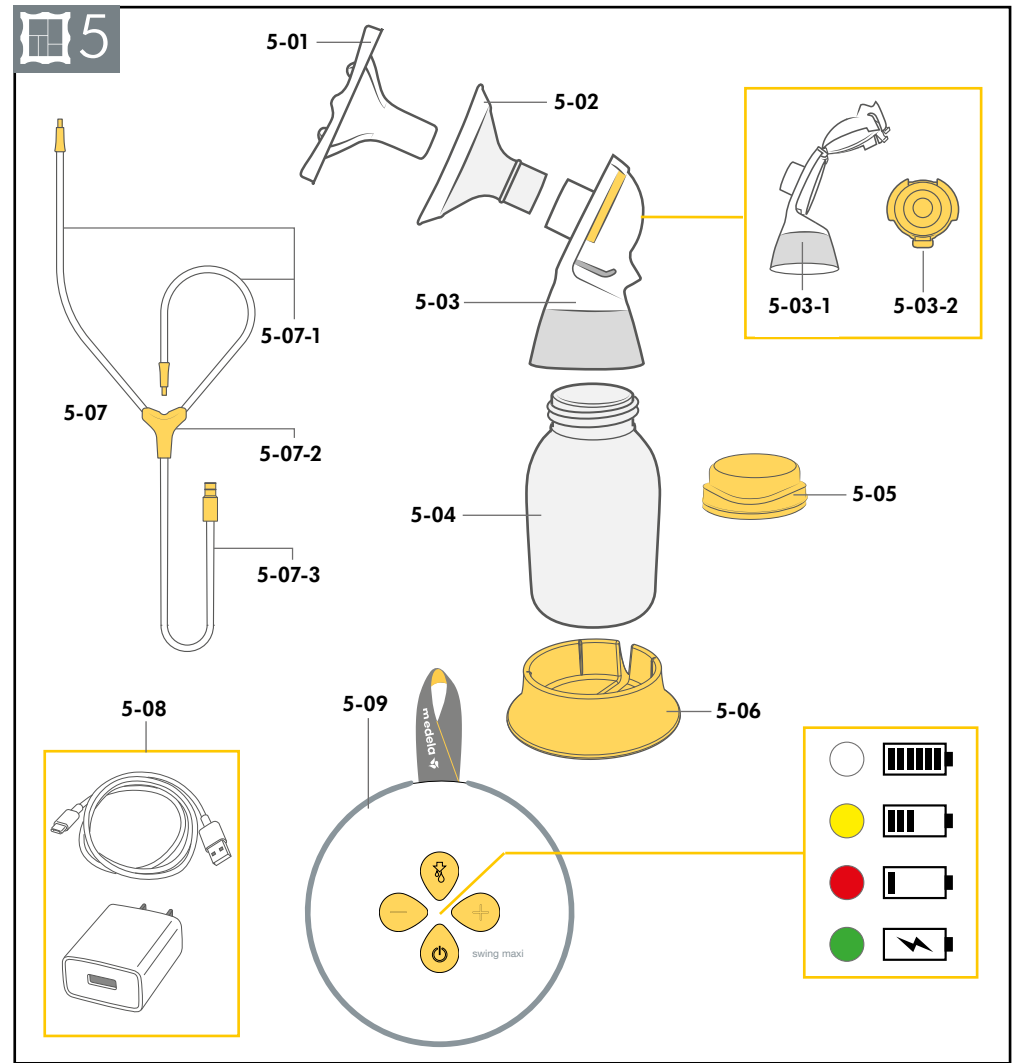
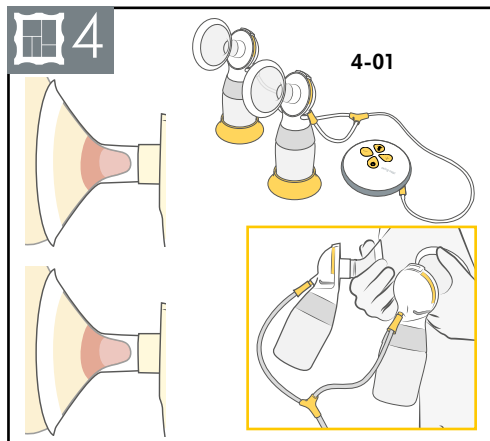
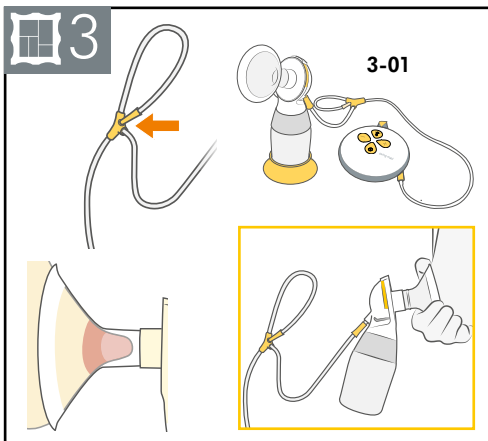
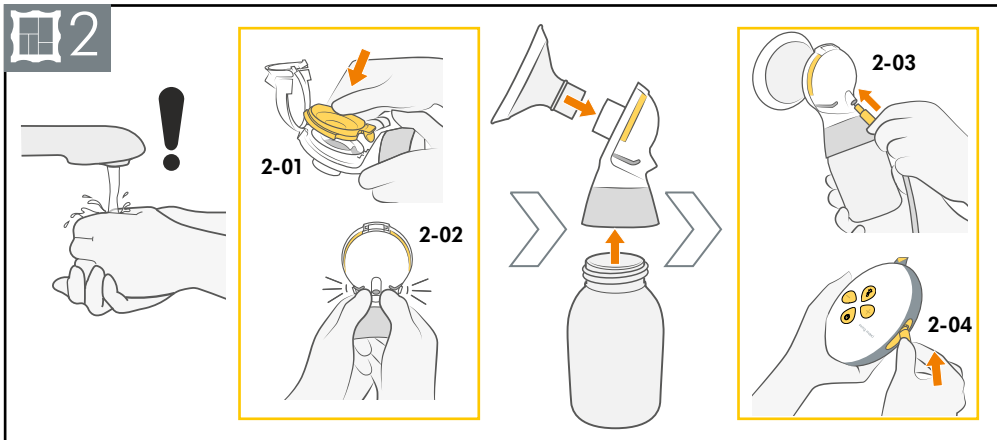
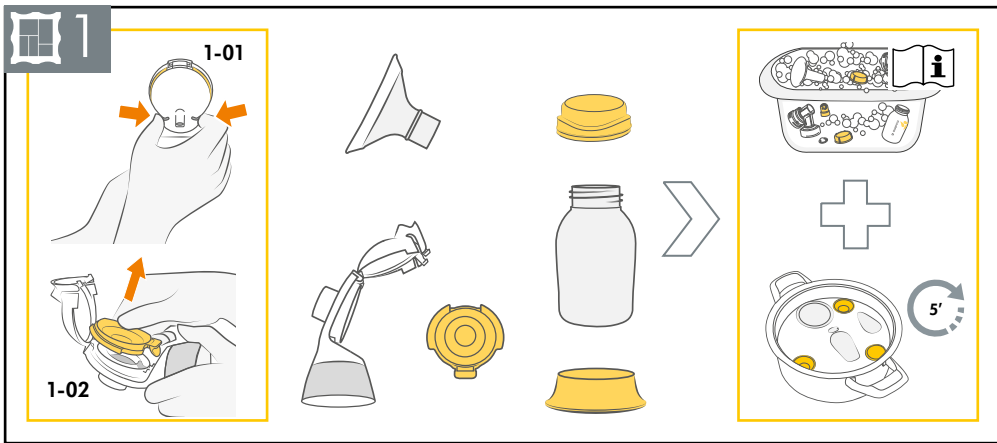
ET

EESTI
93-110

- EN** Illustrated items or instruction steps are marked with the figure and detail number (e.g. 2-01).
- PL** Przedstawione na rysunkach elementy lub instrukcje są oznaczone liczbą główną i numerem szczegółowym (np. 2-01).
- TR** Resimli öğeler veya talimat adımları şekil ve detay numaraları ile işaretlenmiştir (ör. 2-01).
- CS** Ilustrované položky nebo kroky instrukcí jsou označeny číslem a číslem detailu (např. 2-01).
- SK** Ilustrované položky alebo kroky v návode sú označené číslom obrázku a detailu (napr. 2-01).
- ET** Illustratsiooniga osad või suuniste punktid on tähistatud sümboli ja detaili numbriga (nt 2-01).



- EN** Fold this page out.
- PL** Rozłóż tę stronę.
- TR** Bu sayfayı açın.
- CS** Přeložte tuto stranu.
- SK** Stranu rozložte.
- ET** Voltige see leht välja.



1. Dôležité bezpečnostné upozornenia

 **Pred použitím tohto produktu si prečítajte všetky pokyny.**
Tento návod si ponechajte na budúce použitie.

Varovania označujú všetky pokyny, ktoré sú dôležité z hľadiska bezpečnosti. Nedodržanie týchto pokynov môže viesť k poraneniu používateľa alebo poškodeniu výrobku. Nasledujúce symboly a signálne slová vyjadrujú význam varovaní:

VAROVANIE

Môže spôsobiť vážne poranenie alebo smrť.

UPOZORNENIE

Môže spôsobiť menej vážne poranenie.

OZNÁMENIE

Môže viesť k materiálnym škodám (netýka sa poranenia osôb).

i Informácie

Užitočné alebo dôležité informácie, ktoré sa netýkajú bezpečnosti.

Pri používaní elektrických výrobkov, obzvlášť v prítomnosti detí, vždy dodržiavajte základné bezpečnostné opatrenia.

VAROVANIE

V záujme predchádzania požiaru, zásahu elektrickým prúdom alebo závažným popáleninám:

- Používajte len sieťový adaptér a kábel dodávaný so zariadením. Nevhodný sieťový zdroj alebo kábel môže viesť k nebezpečenstvu požiaru, zásahu elektrickým prúdom alebo poruche zariadenia.
- Nikdy nepoužívajte elektrické zariadenie, ktoré má poškodený kábel alebo zástrčku, ak nefunguje správne, ak spadlo na zem alebo sa poškodilo, alebo ak spadlo do vody. V prípade akéhokoľvek poškodenia okamžite prestaňte sieťový adaptér používať a kontaktujte zákaznícky servis spoločnosti Medela.
- Nepoužívajte elektrický výrobok, ktorý bol vystavený vode alebo iným kvapalinám vrátane:
 - Nepoužívajte pri kúpeli ani sprchovaní.
 - Nikdy neponárajte do vody ani iných kvapalín.
 - Nenechajte tiecť vodu po odsávačke.
 - Ak bol elektrický výrobok vystavený vode alebo iným kvapalinám, nedotýkajte sa ho, neodpájajte z elektrickej zásuvky, ani nevypínajte a kontaktujte výrobcu.

VAROVANIE

V záujme odstránenia zdravotných rizík a rizika vážneho poranenia:

- Nepoužívajte zariadenie pri vedení motorového vozidla.
- Odsávanie môže vyvolať pôrod. S odsávaním začinite až po pôrode. Ak otehotniete počas dojčenia alebo odsávania, skôr, ako budete pokračovať, poraďte sa s kvalifikovaným zdravotníckym odborníkom.
- Pre matky infikované hepatitídou B, hepatitídou C alebo vírusom HIV: odsávanie materského mlieka nezniží ani neodstráni riziko prenesenia vírusu na dieťa prostredníctvom materského mlieka.
- Časti, ktoré prichádzajú do kontaktu s prsníkom a materským mliekom, umyte po každom použití.
- Toto zariadenie nie je určené na používanie osobami (vrátane detí do 14 rokov), ktoré majú obmedzené telesné, zmyslové alebo mentálne schopnosti alebo nemajú dostatok skúseností a znalostí, pokiaľ na ne nedozerá osoba, ktorá je zodpovedná za ich bezpečnosť alebo im neposkytne pokyny o používaní prístroja.
- Deti sa nesmú hrať s týmto prístrojom.
- Čistenie a údržbu nesmú vykonávať deti bez dozoru.

UPOZORNENIE

V záujme predchádzania požiaru alebo popáleninám:

- Uistite sa, že napätie na sieťovom adaptéri je kompatibilné so zdrojom elektrickej energie. Technické údaje nájdete v **kapitole 15**.
- S výnimkou nabíjania elektrické výrobky vždy odpojte od napájania hneď po použití.
- Výrobok neumiestňujte ani neuchovávajte na mieste, kde môže spadnúť alebo byť vťahnutý do odpadu alebo odtoku.
- Prístroj a jeho príslušenstvo nie sú odolné voči teplu. Udržujte ich mimo horúcich povrchov a otvoreného ohňa.
- Nepoužívajte v blízkosti horľavých materiálov.

UPOZORNENIE

V záujme odstránenia zdravotných rizík a rizika úrazu:

- Tento výrobok je určený len pre jedného používateľa. Používanie viacerými osobami môže predstavovať zdravotné riziko a je dôvodom na zrušenie platnosti záruky.
- Servis ani opravy tohto výrobku nie sú možné. Opravy nevykonávajúte sami. Prístroj neupravujte.
- Nikdy nepoužívajte poškodený prístroj. Poškodené alebo opotrebované časti vymeňte.
- Prístroj používajte výlučne na určený účel podľa popisu v tomto návode na použitie.
- Prístroj nepoužívajte počas spánku ani vtedy, ak sa cítite nadmerne ospalá.
- Ak je v hadičke pleseň, prerušte používanie a hadičku vymeňte.
- Materské mlieko neohrievajte v mikrovlnnej rúre, ani ho nevarte. Pri zohriatí v mikrovlnnej rúre môže dôjsť k závažnému popáleniu úst dieťaťa v dôsledku horúcich miest, ktoré vzniknú v mlieku počas prípravy v mikrovlnnej rúre (pri príprave v mikrovlnnej rúre sa môže zmeniť aj zloženie materského mlieka).
- Všetky časti, ktoré prichádzajú do kontaktu s prsníkom a materským mliekom, očistite a dezinfikujte pred prvým použitím.
- S prístrojom používajte len diely odporúčané spoločnosťou Medela.
- Ak je odsávanie nepohodlné alebo spôsobuje bolesť, vypnite odsávačku, prstom uvoľníte prisatie prsného nadstavca k prsníku a odoberte prsný nadstavec z prsníka.
- I keď pri prvom použití odsávačky môžete mať nepríjemný pocit, nemali by ste cítiť bolesť. Ak nemáte istotu o správnej veľkosti prsného nadstavca, navštívte webovú stránku www.medela.com alebo sa poraďte s laktačnou poradkyňou, ktorá vám pomôže pri výbere.

OZNÁMENIE

Venujte pozornosť nasledovnému:

- Zaobchádzaniu s fľašami a komponentmi venujte náležitú pozornosť:
- Plastové fľaše a jednotlivé komponenty môžu byť po zmrazení krehké a pri páde sa môžu rozbiť.
- Fľaše a jednotlivé komponenty sa môžu poškodiť pri nesprávnom zaobchádzaní (napr. pri páde, nadmernom utiahnutí alebo náraze).
- Ak fľaše alebo komponenty vykazujú známky poškodenia, materské mlieko nepoužite.

Obsah

1. Dôležité bezpečnostné upozornenia	75
2. Určený účel použitia	79
3. Opis výrobku	79
3.1 Opis zariadenia	79
3.2 Zariadenie obsahuje	79
4. Začínáme s odsávaním	79
4.1 Čistenie pred prvým použitím	79
4.2 Nabíjanie batérie	79
5. Čistenie	80
5.1 Umývanie a dezinfekcia odsávacej súpravy	80
5.2 Čistenie odsávacej jednotky	82
5.3 Čistenie hadičky	82
6. Zostavenie odsávačky	82
6.1 Výber správnej veľkosti prsného nastavca	83
6.2 Zostavenie odsávacej súpravy	83
6.3 Príprava na odsávanie z jedného prsníka	83
6.4 Príprava na odsávanie z oboch prsníkov súčasne	84
7. Ovládanie odsávačky	84
7.1 Napodobňovanie rytmu satia dieťaťa (2-fázové odsávanie)	84
7.2 Tlačidlá a stavové indikátory	84
7.3 Odsávanie materského mlieka	85
7.4 Pozastavenie	86
7.5 Vypnutie	86
7.6 Po odsávaní	86
8. Zaobchádzanie s materským mliekom	87
8.1 Všeobecné pokyny na uskladnenie	87
8.2 Zmrazovanie	87
8.3 Rozmrazovanie	87
9. Riešenie problémov	88
10. Príslušenstvo	89
11. Záruka	89
12. Likvidácia	89
13. Vysvetlenie použitých symbolov	90
14. Medzinárodné predpisy	92
14.1 Elektromagnetická kompatibilita (EMK)	92
14.2 Pomôcka na pitie	92
15. Technické údaje	92

2. Určený účel použitia

Odsávačka mlieka Swing Maxi je elektrická odsávačka určená pre ženy s laktáciou na odsávanie a zber materského mlieka z prsníkov. Odsávačka Swing Maxi je určená pre jednu používateľku.


3. Opis výrobku

3.1 Opis zariadenia


Odsávačka Swing Maxi je elektrická odsávačka na osobné použitie, ktorá disponuje technológiou 2-fázového odsávania a umožňuje odsávanie z jedného alebo z oboch prsníkov. Pozostáva z odsávacej jednotky, dvoch odsávacích súprav (prsny nadstavec, konektor a fľaša) a hadičky.


Prevádzková životnosť odsávačky Swing Maxi je 250 hodín.

3.2 Zariadenie obsahuje

Pozrite si obrázok  5 na rozkladacích stránkach.

 5-01 Ochranný kryt (jednorazový)

 5-02 Prsný nadstavec PersonalFit Flex **S** 21 mm (2 ks)
Prsný nadstavec PersonalFit Flex **M** 24 mm (2 ks)


 5-03 Konektor PersonalFit Flex (2 ks)

 5-03-1 Telo konektora (2 ks)


 5-03-2 Membrána (2 ks)

 5-04 Fľaša (2 ks)


 5-05 Viečko (2 ks)


 5-06 Stojan na fľašu (2 ks)

 5-07 Hadička

 5-07-1 Krátke konce hadičky
(na pripojenie k jednému alebo dvom konektorom)

 5-07-2 Držiak hadičky

 5-07-3 Dlhý koniec hadičky
(na pripojenie k odsávacej jednotke)



 5-08 Sieťový adaptér s káblom

 5-09 Odsávacia jednotka

4. Začínáme s odsávaním

4.1 Čistenie pred prvým použitím

Skôr, ako prvýkrát použijete odsávačku, je dôležité, aby ste vykonali nasledovné:

1. Odstráňte ochranný kryt ( 5-01) z prsných nadstavcov ( 5-02).
2. Rozložte a vyčistite všetky časti (okrem hadičky) podľa pokynov na čistenie – pozrite **časť 5.1**.

4.2 Nabíjanie batérie

Batériu nabíjajte dve hodiny.

1. Na pripojenie odsávacej jednotky k sieťovému adaptéru použite sieťový kábel.
2. Zasuňte sieťový adaptér do zásuvky v stene.
 - Počas nabíjania bliká stavový indikátor na zeleno.
 - Po dokončení nabíjania sa zelený indikátor rozsvieti natrvalo.

i Informácie

- Odsávačku môžete počas nabíjania batérie používať. Avšak, keď je odsávačka v prevádzke, bude sa batéria nabíjať pomalšie.

5. Čistenie

5.1 Umývanie a dezinfekcia odsávacej súpravy

Umývanie a dezinfekcia sú dve rôzne činnosti. Musia sa vykonávať osobitne, aby ste chránili seba a svoje dieťa a aby ste zachovali výkon zariadenia.

Umývanie – Očistenie povrchov jednotlivých dielov fyzickým odstránením nečistôt.

Dezinfekcia – Likvidácia živých mikroorganizmov, ako sú plesne, baktérie alebo vírusy, ktoré môžu byť prítomné na povrchoch častí odsávačky.

UPOZORNENIE

Aby ste zachovali časti odsávačky čisté a hygienické:

- Okamžite po každom použití oddelte a umyte všetky diely, ktoré prichádzajú do kontaktu s materským mliekom. Pomôže to odstrániť zvyšky materského mlieka a predchádzať rastu baktérií.
- Dôkladne si umyte ruky mydlom a vodou.
- Na čistenie používajte výlučne pitnú alebo balenú vodu.
- Jednotlivé komponenty odsávačky neumiestňujte za účelom opláchnutia alebo umytia priamo do drezu. Používajte čisté umývadlo používané len na potreby na kŕmenie detí.
- Na utieranie alebo oklepanie komponentov dosucha nepoužívajte utierku na riad.
- Na čistenie nepoužívajte dezinfekčné prostriedky.

OZNÁMENIE

Aby ste zabránili poškodeniu hadičky.

- Hadičku nečistíte, ako je opísané nižšie. Postupujte podľa pokynov v **časti 5.3**.

OZNÁMENIE



Venujte pozornosť nasledovnému:

- Počas čistenia postupujte opatrne, aby ste nepoškodili časti odsávacej súpravy.
- Až do ďalšieho použitia uchovávajte suchú odsávaciu súpravu v čistom vrecku alebo nádobe.
- Neodkladajte mokré ani vlhké časti, aby sa nevytvorila pleseň.
- Ak spozorujete biele zvyšky na komponentoch po ich vyvárani, vaša voda môže mať vysoký obsah minerálov. Zvyšky odstráňte poutieraním komponentov čistou utierkou a nechajte ich vyschnúť na vzduchu.
- Na vyvárание odporúčame destilovanú vodu, aby ste predchádzali postupnému usadzovaniu minerálov, ktoré môžu zhoršiť stav komponentov.


Informácie



V prípade používania umývačky riadu môžu komponenty zmeniť sfarbenie. Nemá to žiadny vplyv na ich fungovanie.

Čo robiť, keď: Pozrite si podrobné pokyny na nasledujúcej strane.

Pred prvým použitím odstráňte a zlikvidujte ochranný kryt ( 5-01) z prsného nadstavca ( 5-02). Odsávaciu súpravu a fľašky pred prvým použitím umyte a vydezinfikujte podľa nižšie uvedených krokov 1 až 4. Odsávaciu súpravu a fľašky **po každom použití** umyte a komponenty po umytí **raz za deň** dezinfikujte.

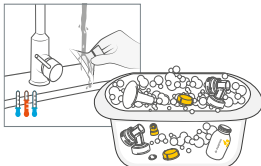
1. Demontáž

Pozrite si obrázok  1 na rozkladacej stránke.

- i. Rozložte odsávaciu súpravu na jednotlivé časti (prsny nadstavec, konektor a fľaša na mlieko).
- ii. Stlačením oboch krídeliek a vyklopením veka smerom nahor otvorte konektor ( 1-01) a odstráňte membránu ( 1-02).
- iii. Oddelte fľaše, viečka a stojany na fľašu.

2. Umývanie (pred prvým použitím a po každom použití)

Ručné oplachovanie a umývanie



- i. Rozložené časti okrem hadičky opláchnite studenou vodou (približne 20 °C).
- ii. Následne ich umyte v dostatočnom množstve teplej mydlovej vody (približne 30 °C). Používajte komerčne dostupný tekutý prípravok na umývanie.
- iii. Diely oplachujte 10 až 15 sekúnd studenou vodou (približne 20 °C).

alebo

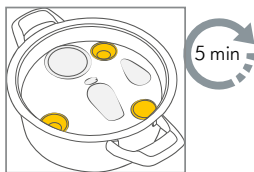
Umývanie v umývačke riadu



Umiestnite rozložené časti okrem hadičky do hornej zásuvky alebo do časti pre príbor. Používajte komerčne dostupný prostriedok na umývanie riadu.

3. Dezinfekcia (pred prvým použitím a raz denne)

Dezinfikovanie prevarením na sporáku



Ponorte umyté diely okrem hadičky do vody a vyvartejte minimálne 5 minút.

alebo

Dezinfikovanie v mikrovlnnej rúre



V mikrovlnnej rúre použite vrecká Quick Clean* v súlade s pokynmi na vreckách.

* Informácie o dostupnosti vo vašej krajine nájdete na miestnej webovej stránke alebo v miestnych obchodoch.

4. Sušenie

Nechajte komponenty vyschnúť na vzduchu na čistej, nepoužitej utierke na riad alebo papierovej utierke. Suché komponenty skladujte v suchom prostredí. Neuchovávajú ich vo vzduchotesnej nádobe/vrecku, ak sú vlhké. Je dôležité, aby všetka zvyšková vlhkosť uschla.

5.2 Čistenie odsávacej jednotky

UPOZORNENIE

Aby ste zabránili zásahu elektrickým prúdom a poškodeniu materiálu:

- Pred čistením odsávaciu jednotku odpojte od napájania.
- Odsávaciu jednotku neponárajte do vody.
- Nestriekajte ani nenalievajte tekutinu priamo na ňu.

1. Odsávaciu jednotku poutierajte čistou handričkou navlhčenou mydlovou vodou.
2. Odsávaciu jednotku poutierajte dosucha čistou, suchou handričkou.

5.3 Čistenie hadičky

UPOZORNENIE

Ak je v hadičke pleseň, prerušte používanie a hadičku vymeňte.

OZNÁMENIE

Pristroj nepoužívajte, keď je hadička mokrá. Mohlo by ho to poškodiť

Umyvanie

Keďže cez hadičku prechádza len prúd vzduchu (bez kontaktu s mliekom), bežne nie je potrebné čistenie hadičky.

Informácie

Skontrolujte hadičku. Ak sa vo vzduchovej hadičke objaví kondenzát, okamžite ju umyte a vysušte alebo ju vymeňte. Ak sa v hadičke objaví materské mlieko, neskúšajte ju umyť ani dezinfikovať. Namiesto toho kontaktujte výrobcu.

1. Oddelíte hadičku od zariadenia.
2. Hadičku opláchnite naliatím studenej vody do oboch krátkych koncov hadičky, kým nezačne vytekať z dlhého konca.
3. Hadičku umyte v teplej mydlovej vode.
4. Hadičku opláchnite čistou vodou.

Sušenie



1. Vytraste všetky kvapôčky vody.
2. Hadičku zaveste a nechajte ju vyschnúť na vzduchu.
3. Pred použitím skontrolujte, či je hadička úplne suchá.

6. Zostavenie odsávačky

Na montáž používajte len čisté a suché diely. Informácie o čistení nájdete v kapitole 5.

6.1 Výber správnej veľkosti prsného nadstavca

Pozrite si obrázok  6 na rozkladacích stránkach.

1. Na zistenie správnej veľkosti odmerajte priemer bradavky ( 6-01).
2. Zvoľte prsný nadstavec, ktorý je mierne väčší ako bradavka ( 6-02).

Viac informácií o stanovení veľkosti prsného nadstavca nájdete na stránke www.medela.com.

6.2 Zostavenie odsávacej súpravy

UPOZORNENIE

Aby ste zabránili kontaminácii mlieka:

- Pred manipuláciou s dielmi odsávačky, komponentmi odsávacej súpravy a prsníkmi si dôkladne umyte ruky mydlom a vodou.
- Ruky si osušte čistou utierkou alebo jednorazovou papierovou utierkou.
- Nedotýkajte sa vnútra fľašiek ani uzáverov.





Uistite sa, že zariadenie pracuje správne a bezpečne:

- Pred použitím skontrolujte, či komponenty odsávacej súpravy nie sú opotrebované alebo poškodené. V prípade potreby ich vymeňte.
- Pred použitím vždy skontrolujte všetky komponenty, či sú čisté. Ak sú špinavé, očistite ich podľa pokynov v **kapitole 5**.


OZNÁMENIE


Aby sa zabránilo poškodeniu odsávacej jednotky, musia byť všetky komponenty pred použitím úplne suché.

Pozrite si obrázok  2 na rozkladacích stránkach.

1.  2-01 Opatrne vložte žltú membránu s krídelkom do otvoru tela konektora.
→ Skontrolujte, či membrána tesne prilieha okolo kraja tela konektora.
2.  2-02 Zavrite viečko konektora, až kým necvakne.
3. Naskrutkujte konektor na fľašu.
4. Prsný nadstavec dôkladne zatlačte do konektora.
5. Oválne prsné nadstavce možno otáčať (o 360°) a nastavíť ich do požadovanej polohy, aby prilnutie bolo pre vás čo najpohodlnejšie.
6.  2-03 Krátky koniec hadičky zasunite do konektora.
7.  2-04 Dlhý koniec hadičky zasunite do odsávacej jednotky, pokiaľ to pôjde.

6.3 Príprava na odsávanie z jedného prsníka

Pozrite si obrázok  3 na rozkladacích stránkach.

1. Zložte jednu odsávaciu súpravu podľa pokynov v **časti 6.2**.
2. Nepoužívaný koniec hadičky vložte do držáka hadičiek.
→  3-01 Správne zložený systém na odsávanie z jedného prsníka.
3. Nadstavec priložte na prsník tak, aby sa bradavka dostala správne do stredu tunela.
4. Nadstavec a konektor pridržte na prsníku palcom a ukazovákom.
5. Prsník podoprite dlaňou.
6. Začnite odsávať podľa pokynov v **časti 7.3**.

6.4 Príprava na odsávanie z oboch prsníkov súčasne

Pozrite si obrázok 4 na rozkladacích stránkach.

1. Zložte dve odsávacie súpravy podľa pokynov v časti 6.2.
→ 4-01 Správne zložený systém na odsávanie z oboch prsníkov.
2. Nadstavce priložte na prsníky tak, aby sa bradavka dostala správne do stredu tunela.
3. Nadstavce a konektory pridržiňte na prsníkoch palcom a ukazovákom.
4. Prsník podoprite dľaňou.
5. Začnite odsávať podľa pokynov v časti 7.3.

7. Ovládanie odsávačky

7.1 Napodobňovanie rytmu satia dieťaťa (2-fázové odsávanie)



Bábätká sajú pomocou „dvojrychlostného“ sania. Najskôr sajú rýchlo a potom, keď začne mlieko tiecť, sa rytmus odsávania zmení na pomalší a hlbší. Rýchlejšie satie stimuluje reflex prúdenia mlieka a spúšťa jeho tok; vo fáze kŕmenia pomalším satím mlieko plynule tečie.



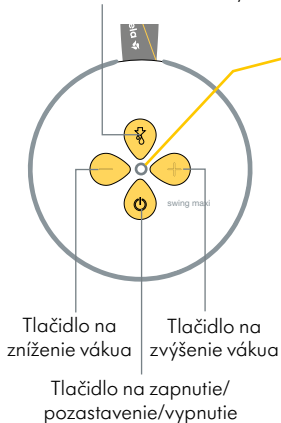
Odsávačka napodobňuje prirodzený sací rytmus dieťaťa pomocou „dvojrychlostného“ odsávania, tzv. 2-fázové odsávanie.



Odsávačka začína s rýchlym satím, ktoré sa nazýva **fáza stimulácie**. Keď uvidíte tok mlieka alebo pocítite, že začína tiecť, môžete stlačiť **spúšťačie tlačidlo** a prepnúť odsávačku do **fázy odsávania**, ktorá je pomalšia ako predchádzajúca fáza. Ak nestlačíte spúšťačie tlačidlo, fáza odsávania sa spustí automaticky, keď bude odsávačka vo fáze stimulácie po dobu jednej minúty.

7.2 Tlačidlá a stavové indikátory

Tlačidlo na spustenie fázy odsávania (prepína medzi fázou stimulácie a odsávania)



Stavový indikátor Režim odsávačky

Indikátor nesvieti	Odsávačka je vypnutá
Indikátor bliká	Odsávačka je zapnutá, fáza stimulácie
Indikátory svietia trvalo	Odsávačka je zapnutá, fáza odsávania
Indikátor bliká	Odsávačka je zapnutá, pozastavená

Keď je odsávačka zapnutá, rozsvieti sa stavový indikátor rôznymi farbami v závislosti od úrovne nabitia batérie.

Úroveň nabitia batérie

- Dobrá
- Nízka, dostatočná na dokončenie jedného cyklu odsávania
- Veľmi nízka, batériu okamžite nabite

7.3 Odsávanie materského mlieka








UPOZORNENIE

V prípade bolesti alebo nedostatočného odsávania mlieka:

- Odsávaciu súpravu nedržte za fľašu. Mohlo by to viesť k stlačeniu a zablokovaniu mliekovodov a naliatiu prsníka.
- Nepokúšajte sa odsávať pomocou vákuu, ktorého intenzita je príliš vysoká alebo pri ňom pociťujete nepohodlie (bolesť). Pri bolesti a prípadnom poškodení prsníka a bradavky sa môže znížiť tvorba mlieka.
- Pokiaľ odsávate len málo mlieka alebo žiadne, alebo ak pri odsávaní pociťujete bolesť, obráťte sa na zdravotníckeho pracovníka alebo laktačnú poradkyňu.

OZNÁMENIE

Uistite sa, že hadička nie je zalomená ani stlačená počas odsávania.



1. Nadstavec priložte na prsník tak, aby sa bradavka dostala správne do stredu tunela.
2. Stlačením tlačidla On/Pause/Off (zapnutie/pozastavenie/vypnutie)  spustíte odsávanie.
→ Spustí sa fáza stimulácie a bliká stavový indikátor.
3. Upravte intenzitu vákuu pomocou tlačidiel „Increase vacuum“ (zvýšiť intenzitu vákuu)  a „Decrease vacuum“ (znížiť intenzitu vákuu) .
4. Hneď ako začne tiecť mlieko, stlačte tlačidlo „Let-down“ .
→ Spustí sa fáza odsávania a trvalo svieti stavový indikátor.
→ Ak v priebehu jednej minúty nestlačíte tlačidlo „Let-down“ , odsávačka automaticky prejde do fázy odsávania.
5. Pomocou tlačidla „Increase vacuum“ (zvýšiť intenzitu vákuu)  a „Decrease vacuum“ (znížiť intenzitu vákuu)  nastavte maximálnu pohodlnú úroveň vákuu (pozrite informácie nižšie).

Informácie

- Maximálna príjemná úroveň vákuu je najvyššie nastavenie vákuu, pri ktorom je odsávanie stále príjemné. Je to u každej matky individuálne.
 - Stimulácia by sa mala vykonávať s nastavením príjemnej úrovne vákuu, nie je tu potrebné usilovať sa o maximálnu úroveň.
 - Počas odsávania opakovane prehodnocujte maximálnu príjemnú úroveň vákuu. Môže sa meniť v priebehu každej fázy laktácie.
6. Pokyny na pozastavenie odsávania nájdete v **časti 7.4** a na vypnutie odsávačky v **časti 7.5**.
→ Odsávačka sa automaticky vypne po 30 minútach bez interakcie používateľa.

7.4 Pozastavenie

Činnosť odsávačky môžete pozastaviť ako v stimulačnej, tak aj v odsávacej fáze. Umožní vám to znovu upraviť polohu svojho tela alebo nastavenie odsávačky, príp. venovať pozornosť okoliu.

1. Odsávačku môžete počas činnosti pozastaviť stlačením tlačidla On/Pause/Off (zapnutie/ pozastavenie/vypnutie) .
→ Odsávanie sa zastaví a začne blikať stavový indikátor.
2. Na obnovenie odsávania stlačte znovu tlačidlo On/Pause/Off .

i Informácie

- Ak odsávanie do dvoch minút neobnovíte, odsávačka sa automaticky vypne.
- Ak má pozastavenie trvať viac ako dve minúty, odporúčame znovu spustiť fázu stimulácie.

7.5 Vypnutie

Na vypnutie odsávačky stlačte a na dve sekundy podržte tlačidlo On/Pause/Off.

7.6 Po odsávaní

Mlieko pripravte na skladovanie nasledujúcim spôsobom:

1. Fľašu vložte do stojana, aby ste zabránili jej prevráteniu.
2. Fľašu zatvorte viečkom.

8. Zaobchádzanie s materským mliekom

8.1 Všeobecné pokyny na uskladnenie

Pokyny na uskladnenie čerstvo odsátého materského mlieka (pre zdravé donosené deti)

Izbová teplota 16 až 25 °C (60 až 77 °F)	Chladnička 4 °C (39 °F) alebo chladnejšie	Mraznička -18 °C (0 °F) alebo chladnejšie	Materské mlieko rozmrazené v chladničke
Najlepšie do 4 hodín	Najlepšie do 3 dní	Najlepšie do 6 mesiacov	Pri izbovej teplote: Do 2 hodín
*Do 6 hodín pre mlieko odsáté za veľmi čistých podmienok	*Do 5 dní pre mlieko odsáté za veľmi čistých podmienok	*Do 9 mesiacov pre mlieko odsáté za veľmi čistých podmienok	Chladnička: Do 24 hodín Nezmrazujte opakovane!

*Pokyny pre mlieko odsáté za veľmi čistých podmienok:

Pred odsávaním materského mlieka by si matky mali umyť ruky mydlom a vodou alebo dezinfekčným prostriedkom na báze alkoholu. Súčasti odsávačky, fľašky a miesto, kde odsávate, musia byť čisté. Prsníky a bradavky sa pred odsávaním nemusia umývať.

- Uvedené pokyny na uskladnenie a rozmrazenie materského mlieka slúžia ako odporúčanie. Ďalšie informácie vám poskytne laktačná poradkyňa alebo odborník na dojčenie.
- Materské mlieko uchovávajte na najchladnejšom mieste chladničky (v zadnej časti sklenenej police nad priehradkou na zeleninu).

8.2 Zmrazovanie

OZNÁMENIE

- Opakované cykly zmrazenia/rozmrazenia ničia zloženie mlieka. Materské mlieko z tohto dôvodu nikdy opakovane nezmrazujte.
- Odsáté materské mlieko zmrazte v plastových fľašiach alebo vreckách na uskladnenie mlieka. Flaše ani vrecká nenaplňajte viac ako do 3/4 objemu, aby ste ponechali dostatok priestoru na možné rozpínanie mlieka pri zmrazení.
- Flaše alebo vrecká na uchovávanie mlieka označte štítkom s uvedením dátumu odsatia a objemu odsátého mlieka.
- Plastové flaše a jednotlivé komponenty môžu byť po zmrazení krehké a pri páde sa môžu rozbiť.
- Ak flaše alebo komponenty vykazujú známky poškodenia, materské mlieko nepoužite.

8.3 Rozmrazovanie

⚠ UPOZORNENIE

Materské mlieko nerozmrazujte ani nezohrievajte v mikrovlnnej rúre ani v nádobe s vriacou vodou. Prispiepte tak k zachovaniu dôležitých zložiek a zabránite popáleniu.

- Materské mlieko rozmrazte počas noci v chladničke, aby sa zachovali jeho zložky.
- Prípadne môžete fľašu alebo vrecko podržať pod prúdom teplej vody (max. 37 °C/98,6 °F).

OZNÁMENIE

Jemným krúživým pohybom fľaše alebo vrecka vmiešajte oddelený tuk.
Mlieko nepretrepávajte ani nemiešajte.

9. Riešenie problémov

V prípade neočakávaného správania odsávačky vyhľadajte v tabuľke riešenia problémov príslušný problém v stĺpci „Problém“ a postupujte podľa pokynov v stĺpci „Riešenie“.

Tabuľka riešenia problémov

Problém	Riešenie
Po stlačení tlačidla On/Pause/Off sa odsávačka nespustila.	Pred opätovným spustením nabíjajte odsávačku po dobu 15 minút. Nabíjanie indikuje blikajúci zelený stavový indikátor. Ak odsávačka stále nefunguje, kontaktujte zákaznícku službu spoločnosti Medela.
Odsávačka generuje len konštantné vákuum a neprepína medzi jednotlivými sacími cyklami.	Kontaktujte zákaznícku službu spoločnosti Medela.
Rýchlo bliká červený stavový indikátor, keď sa pokúšate odsávať alebo nabíť odsávačku.	Nabíjanie/odsávanie nie je možné, keď je teplota batérie príliš vysoká. Nechajte odsávačku vychladnúť, potom obnovte nabíjanie/odsávanie. Ak stále rýchlo bliká červený stavový indikátor, došlo k poruche zariadenia. Kontaktujte zákaznícku službu spoločnosti Medela.
Odsávanie je slabé alebo nie je žiadne	Skontrolujte, či sú všetky komponenty odsávacej súpravy čisté a suché a pripojenia pevné. Počas odsávania skontrolujte, či sú prsné nadstavce tesne priložené okolo celého prsníka. Pri odsávaní z jedného prsníka skontrolujte, či je nepoužívaný koniec hadičky správne pripojený do držiaka na hadičky. Ak sa odsávanie nezlepší po vykonaní týchto krokov, obráťte sa na zákaznícky servis spoločnosti Medela.
Odsávačka nereaguje podľa očakávania.	Stlačte a na dve sekundy podržte tlačidlo On/Pause/Off, čím odsávačku vypnete, potom odsávačku znovu zapnite. Ak nedôjde k zmene, kontaktujte zákaznícku službu spoločnosti Medela.
Vonkajšia časť odsávacej jednotky zvlhla.	Odpojte odsávačku od zdroja napájania a vypnite ju. Vysušte vonkajšiu časť odsávacej jednotky.
Odsávacia jednotka bola ponorená vo vode.	Odpojte odsávačku od zdroja napájania a vypnite ju. Kontaktujte zákaznícku službu spoločnosti Medela.

Ak ste problém s odsávačkou nevyriešili, prípadne ak máte ďalšie otázky, obráťte sa na zákaznícky servis spoločnosti Medela. Kontaktné údaje nájdete na stránke www.medela.com. V položke „Kontakt“ zvolte krajinu.

10. Príslušenstvo

Nasledujúce produkty sa predávajú samostatne:

- Prsný nadstavec PersonalFit Flex vo veľkostiach S (21 mm), M (24 mm), L (27 mm), XL (30 mm)
- Hadičky Swing Maxi
- Konektor PersonalFit Flex
- Flaša

Informácie o dostupnosti nájdete na miestnej webovej stránke/v obchodoch v závislosti od regiónu.

11. Záruka

Informácie o medzinárodnej záruke nájdete na webovej stránke www.medela.com/ewarranty.

12. Likvidácia

Likvidácia zariadenia

Na konci životnosti odsávačky oddelíte jej komponenty a zlikvidujete ich v súlade s nasledujúcimi pokynmi.

Prsný nadstavec, konektor, hadička a príslušenstvo

Komponenty sú vyrobené z plastov, ktoré nie sú škodlivé pre životné prostredie, pokiaľ sú likvidované ako odpad z domácnosti. Recyklujte alebo likvidujte v súlade s miestnymi nariadeniami.

Odsávačka a sieťový adaptér

Elektrické ani elektronické zariadenia nelikvidujte spoločne s netriedeným komunálnym odpadom, ale odovzdajte ich do separovaného odpadu.

V Európskej únii musí výrobca alebo jeho obchodný zástupca prevziať späť vyradené zariadenia. Ostatné krajiny môžu mať podobný systém zberu a recyklácie. Odpad z elektrických a elektronických zariadení likvidujte v súlade s miestnymi nariadeniami.

Informujte sa v mieste predaja alebo požiadajte miestny úrad o informácie o príslušnými zberných miestach odpadu z elektrických a elektronických zariadení.





Separovaný zber a recyklácia vášho vyradeného zariadenia v čase likvidácie pomôže zachovať prírodné zdroje a zaistiť, že bude recyklované spôsobom, ktorý chráni ľudské zdravie a životné prostredie.

UPOZORNENIE

Nebezpečné materiály v elektrických/elektronických zariadeniach môžu škodiť ľudskému zdraviu a životnému prostrediu, ak zariadenia nie sú likvidované podľa predpisov.












13. Vysvetlenie použitých symbolov

























Symbole použité v tomto návode

	Všeobecný bezpečnostný výstražný symbol upozorňuje na bezpečnostné informácie.		Prečítajte si a dodržujte pokyny v návode na použitie.
	Definuje teplotný rozsah (napr. pri prevádzke, preprave alebo skladovaní).		Definuje rozsah relatívnej vlhkosti (napr. pri prevádzke, preprave alebo skladovaní).

Symbole na komponentoch produktu a na jeho obale.

Poznámka: Symbole na sieťovom adaptéri sa môžu líšiť v závislosti od trhu, na ktorom sa jednotka predáva.

	Označuje výrobcu.		Označuje, že na pripojenie zariadenia k zdroju napájania je potrebný samostatný sieťový adaptér a špecifikuje jeho model/typ.
	Označuje dátum výroby.		Prečítajte si a dodržujte pokyny v návode na použitie.
	Označuje katalógové číslo zariadenia.		Elektrické/elektronické zariadenia nelikvidujte spoločne s netriedeným komunálnym odpadom (zariadenie zlikvidujte v súlade miestnymi predpismi).
	Označuje sériové číslo zariadenia.		Značka CE označuje súlad s platnými európskymi smernicami.
	Označuje súlad s medzinárodnými požiadavkami na ochranu pred zásahom elektrickým prúdom (použité súčasti typu BF).		Označuje jednosmerný prúd.
IP20 IP22	Označuje stupeň ochrany proti vniknutiu cudzích predmetov a vlhkosti.		Označuje striedavý prúd.
	Značka TÜV SÜD označuje, že výrobok má osvedčenie o typovej skúške a že výrobné miesta sú pravidelne kontrolované.		Označuje polaritu výstupu USB.
	Označuje, že zariadenie je elektrické zariadenie triedy II (s dvojitou ochrannou izoláciou).		Elektrické/elektronické zariadenia nelikvidujte spoločne s netriedeným komunálnym odpadom (zariadenie zlikvidujte v súlade miestnymi predpismi).
	Označuje, že zariadenie je určené len na použitie v interiéri.		Známka súladu s predpismi označuje súlad s EMK a bezpečnostnými požiadavkami v Austrálii.

 <p>Označuje, že zariadenie je bezpečnostný oddeľovací transformátor na ochranu pred skratom.</p>	 <p>Značka EAC (Eurasian Conformity – Eurázijská zhoda) označuje, že výrobok je v súlade so základnými bezpečnostnými požiadavkami podľa technických nariadení Eurázijskej colnej únie.</p>
 <p>Označuje, že elektronické zariadenie obsahujúce transformátory a elektronické obvody konvertuje elektrické napätie do jednej alebo viacerých elektrických vývodov.</p>	 <p>Značka konformity UA TR označuje súlad s technickými nariadeniami Ukrajiny.</p>
 <p>Označuje úroveň účinnosti pre externé zdroje napájania.</p>	 <p>Značka konformity označuje, že výrobok spĺňa nariadenia o elektrickej bezpečnosti a EMK Maroka.</p>
 <p>Logo BSMI (Úrad pre normy, metrológiu a inšpekciu) označuje, že výrobok je certifikovaný a spĺňa požiadavky na bezpečnosť a elektromagnetickú kompatibilitu Taiwanu.</p>	 <p>Značka konformity ECAS označuje súlad s technickými predpismi Spojených arabských emirátov.</p>
 <p>Označuje súlad s požiadavkami systému povinnej certifikácie Číny.</p>	 <p>Označuje, že obdobie používania šetrné voči životnému prostrediu je desať rokov (kontrola znečisťovania Číny).</p>
 <p>Označuje súlad s požiadavkami normy PSE (Japonsko, zákon o bezpečných elektrických zariadeniach).</p>	 <p>Značka SAFETY (Bezpečnosť) označuje, že výrobok je registrovaný ako kontrolovaný výrobok podľa singapurského nariadenia na ochranu spotrebiteľov.</p>
 <p>Označuje súlad s požiadavkami Federálnej komisie pre telekomunikácie.</p>	 <p>Značka UL LISTED označuje, že výrobok je vyrobený v súlade s požiadavkami na bezpečnosť a elektromagnetickú kompatibilitu USA a Kanady.</p>
 <p>Obsahuje krehké časti. Manipulujte opatrne.</p>	 <p>Značka NOM (Norma Oficial Mexicana) NYCE označuje, že výrobok je v súlade s platnými mexickými požiadavkami.</p>
 <p>Chráňte pred slnečným svetlom.</p>	 <p>Balenie obsahuje výrobky, ktoré môžu prichádzať do kontaktu s potravinami podľa nariadenia ES č. 1935/2004.</p>
 <p>Chráňte pred dažďom. Uchovávajte v suchu.</p>	 <p>Označuje, že materiál je využiteľný v procese opätovného použitia a recyklácie.</p>
 <p>Definuje teplotný rozsah pre prepravu alebo skladovanie.</p>	 <p>Označuje, že obal je vyrobený z lepenky.</p>
 <p>Definuje rozsah relatívnej vlhkosti pre prepravu alebo skladovanie.</p>	 <p>Označuje, že obal je vhodný na recykláciu.</p>

14. Medzinárodné predpisy

14.1 Elektromagnetická kompatibilita (EMK)

Odsávačka Swing Maxi je v súlade so všetkými požiadavkami relevantných noriem a predpisov vzhľadom na elektromagnetické emisie a odolnosť proti rušeniu.

VAROVANIE

Elektrická odsávačka Swing Maxi by sa nemala používať v blízkosti iného zariadenia ani na ňom. Ak je potrebné použitie v blízkosti iných zariadení alebo na iných zariadeniach, elektrická odsávačka Swing Maxi sa musí sledovať, aby sa overila jej normálna prevádzka v konfigurácii, v ktorej sa bude používať.

Na činnosť elektrickej odsávačky môžu mať vplyv bezdrôtové komunikačné zariadenia, napríklad bezdrôtové zariadenia domácej siete, mobilné telefóny, bezdrôtové telefóny a ich základné stanice a vysielačky, a majú sa nachádzať vo vzdialenosti najmenej 30 cm od zariadenia.

14.2 Pomôcka na pitie

Časti určené na kŕmenie detí sú v súlade s európskou normou EN 14350.

15. Technické údaje

Všeobecné technické údaje nájdete v kapitole 16.

Sieťový adaptér

Model (líši sa v závislosti od lokality trhu):

MS-V2000U050-010B0-DE/MS-V2000U050-010B0-GB/MS-V2000U050-010B0-US/
MS-V2000U050-010B0-CN/MS-H2000U050-010B0-AU

Vstup	Výstup	Priemerná účinnosť	Spotreba energie naprázdno
100... 240 V~ 50/60 Hz max. 0,5 A	5 V --- 2 A 10 W	78,7 %	0,075 W

Materiály v kontakte s pokožkou alebo s mliekom

- Prsný nadstavec: Polypropylén, termoplastický elastomér
- Telo konektora: Polypropylén
- Membrána: Silikón
- Fľaša: Polypropylén
- Viečko: Polypropylén

Všetky časti, ktoré prichádzajú do kontaktu s materským mliekom, sú vyrobené bez obsahu BPA (bisfenol A).

16. Common data/Podstawowe dane/Genel veriler/Obecné údaje/ Všeobecné informácie/Üldised andmed

Vacuum performance (at 500 m above sea level
[954.62 hPa ambient pressure])

Poziom próżni (500 m n.p.m.

[ciśnienie otoczenia 954,62 hPa])

Vakum performansi (deniz seviyesinden 500 m yüksekte
[954,62 hPa ortam basıncı])

Výkon vakua (při 500 m nad hladinou moře

[okolní tlak 954,62 hPa])

Výkon vákua (v nadmorskej výške 500 m

[atmosferický tlak 954,62 hPa])

Vaakumi töö (500 m üle merepinna

[ümbritsev rõhk 954,62 hPa])

-45 ... -245 mmHg

45 ... 111 cpm



Operation
Eksploatacja
Çalışma
Provoz
Prevádzka
Kasutamine



Operation
Eksploatacja
Çalışma
Provoz
Prevádzka
Kasutamine

Pump unit/Laktator/Pompa ünitesi/ Jednotka odsávačky/Odsávacia jednotka/Pump

Size/Rozmiar/Boyut/Velikost/Velkost/Suurus

126 x 125 x 58 mm

Weight/Masa/Ağırlık/Hmotnost/Hmotnosť/ Kaal

325 g

Battery capacity and type/Pojemnosť i typ baterii/
Pil kapasitesi ve türü/Kapacita a typ baterie/
Kapacita a typ batérie/Aku mahutavus ja tüüp

3.6 V, 2500 mAh/Li-ion



Transport/storage
Transport/przechowywanie
Taşıma/saklama
Přeprava/Skladování
Preprava/skladovanie
Transport/hoiundamine



Transport/storage
Transport/przechowywanie
Taşıma/saklama
Přeprava/Skladování
Preprava/skladovanie
Transport/hoiundamine



Medela AG

Lättichstrasse 4b
6340 Baar, Switzerland
www.medela.com

International Sales

Medela AG
Lättichstrasse 4b
6340 Baar
Switzerland
Phone +41 41 562 51 51
www.medela.com

Poland

Medela Polska Sp. z o.o.
Ul. Wybrzeże Gdynskie 6D
01-531 Warszawa
Poland
Phone +48 22 865 12 50
Phone/Fax +48 22 865 82 25
info@medela.pl
www.medela.pl

